

菜鸟从军

看漫画 学英语 3

BEETLE BAILEY

原著 = 摩提华特
翻译 = 吴安兰



辽宁画报出版社



辽宁画报出版社

人 物 简 介

Beetle Bailey (菜鸟从军) 这绚烂的人物, 已成了 1,700 份以上的报纸上的漫画明星。

史旺比军替 (Swampy Team) 工作队, 包括了披头的难缠的敌手, 史诺克士官长, 以及世上唯一从军的狗——奥图, 这工作队乃五角大雇用以对抗卑鄙与无聊的战略防卫系统, 这听来似很荒谬, 却也叫人很难不为之莞尔。



披头 (BEETLE)



史诺克士官长
(SARGE SNORKEL)



奥图 (OTTO)



基勒 (KILLER)



洁露丝 (JULIUS)

人 物 简 介



哈维克将军
(GENERAL HALFTRACK)



布莉普丝 (BLIPS)



大厨 (COOKIE)



空空 (ZERO)



费力普中尉 (FLAP)

beetle bailey[®]

by mort walker

*I don't know why we all
can't just lay down our
guns.*



今天我将证明，成熟的训练
能免于毁灭。



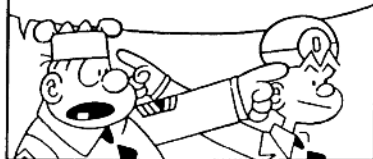
*Today I will demonstrate
the doctrine of mutual
assured destruction, or
M.A.D.*

*Let's assume that we are
two superpowers with
missiles aimed at each
other.*



If one power fires, the other will have just time enough to retaliate.

假如有一强权开火了，另一方将会立刻报复。



这对双方来说都有毁灭性，如果他遭遇到毁灭！我也会毁灭！



It'd be suicidal for either power to start anything, if he gets it, I get it!

这就是为什么我们要维持和平和……



This is how we maintain peace and...

beetle bailey

by mort walker



Beetle!

Here he goes again.

You lazy goof-off!



**You're driving me out
of my mind!**



现在快去工作!



Now get to work!

**Don't you hate it when I
can see it coming?**

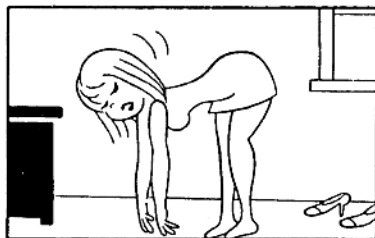


**Funny...I didn't see that
one coming.**

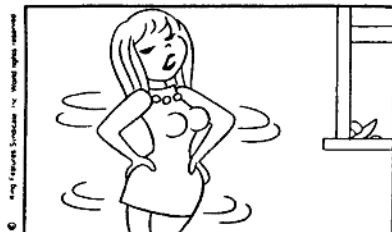
beetle bailey

by mort walker

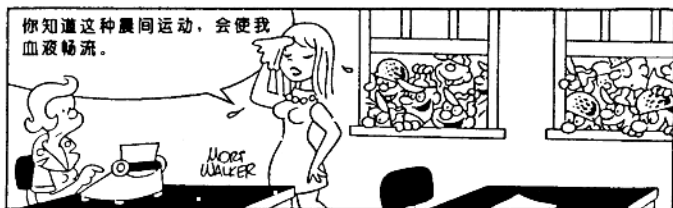
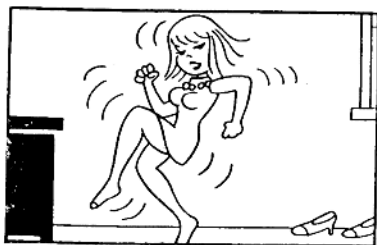
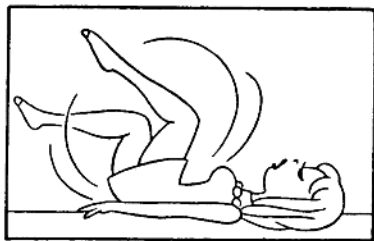
Whew! I'm stiff!



©



© King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.



*Y'know, these morning
exercises really get my
blood going.*

beetle bailey

by mort walker

Six o'clock! Hit the decks!!



Getting out of bed is so tough.

A huge claw reaches out and grabs me by the neck!



But I slip out of its grasp.

Whump!



Rocket blasts off...5...4...3...2...1...

Malfunction!

Wump.



Beetle! Get Out of that bed!

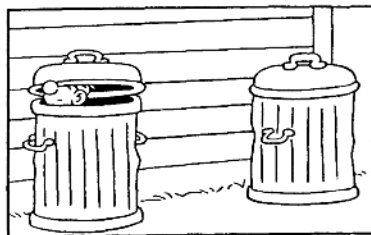
I'm working on it.

beetle bailey

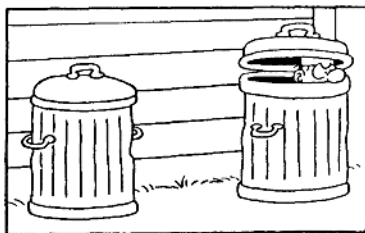
by mort walker

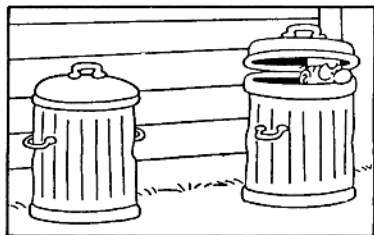
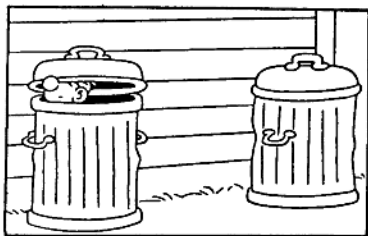
I gotta avoid Sarge today.

He's sneaking around trying to catch me loafing.



© King Features Syndicate Inc. All rights reserved.





Look at them hiding from each other.

Let's hide and watch them.



Now what?

beetle bailey

by mort
walker

Watch out for Louise
Lugg. She's out to get
you.

Never!



What are you doing
tonight, Sarge?

Nothing with you.

I'm not dating you and
that's final.

Oh yeah? Listen to these
numbers.



The two of us drive four miles to Mama Rosa's...

我俩驾车四英里去妈妈罗莎的店...



我们喝八瓶麋鹿咀牌的
麦酒，吃两个廿六英寸
洒胡椒的披萨。

*Drink eight bottles of
Moosemouth Ale...Put
away two 16-inch
pepperoni pizzas...*



*...And I pick up the \$32
tab!...Run those numbers
through your computer!*

...而我，事起三十二块钱的帐单...
把这些数目打入你的电脑！



你说你绝不和拉格
班长约会。

这是公事。

*You said you'd never
date Sgt. Lugg.*

This is business.



beetle bailey

by mort walker

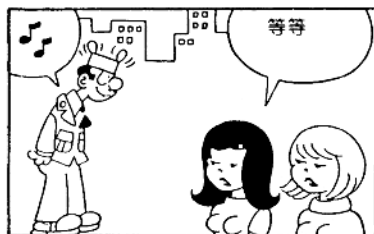
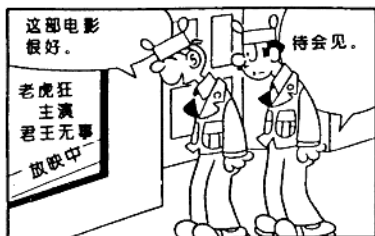
There's a good one.

I'll see you later.

Tiger Fever.

Starring Rex Nix.

Now Showing



Just a mtrute.

